

HUMAN CONNECTIONS

DIGITALIFE 2012

PROMOSSO DA



IN CO-REALIZZAZIONE CON



IN NETWORK CON



PARTNER ARTISTICO



MEDIA COVERAGE



CON IL SOSTEGNO DI



MEDIA PARTNER



PARTNER TECNICO





1.

**1: EX GIL TRASTEVERE**  
**LARGO ASCIANGHI 5**

**2: MACRO TESTACCIO**  
**PIAZZA ORAZIO GIUSTINIANI 4**

**3: OPIFICIO TELECOM ITALIA**  
**VIA DEI MAGAZZINI GENERALI 20A**

# INFO

**15 NOVEMBRE - 16 DICEMBRE 2012**  
DAL MARTEDÌ ALLA DOMENICA H.16 - 22  
LUNEDÌ CHIUSO

**COSTO BIGLIETTO EX GIL - TRASTEVERE**

6 EURO INTERO // 4 EURO RIDOTTO

**COSTO BIGLIETTO MACRO - TESTACCIO**

6 EURO INTERO // 4 EURO RIDOTTO

// CHI ACQUISTA IL BIGLIETTO AL MACRO AVRÀ LA  
POSSIBILITÀ DI ENTRARE ALL'EX GIL COMPRANDO IL  
BIGLIETTO A TARIFFA RIDOTTA.

// CHI ACQUISTA IL BIGLIETTO ALL'EX GIL AVRÀ LA  
POSSIBILITÀ DI ENTRARE AL MACRO COMPRANDO IL  
BIGLIETTO A TARIFFA RIDOTTA.

**ROMAEUROPA.NET**

**+39 06 45553050**

**PROMOZIONE@ROMAEUROPA.NET**

HUMAN CONNECTIONS

# DIGITALIFE 2019

// La Fondazione Romaeuropa presenta "Digital Life 2012 – Human Connections" con un percorso modulare che si articola in tre sedi dal forte valore simbolico. L'EX GIL Trastevere declinerà i linguaggi della creatività digitale e delle sue fertili connessioni con le tecnologie più avanzate, presentando alcune installazioni create da giovani artisti invitati ad immaginare una relazione specifica tra spazio, tecnologia ed arte. Un progetto aperto e visionario che offrirà uno sguardo spettacolare sulla nuova classe creativa. Il MACRO Testaccio invece indagherà il rapporto tra arte visiva, arte digitale, performing arts e fotografia, centrando il suo sguardo nella quarta dimensione della creazione, in uno spazio in cui i confini fra i diversi linguaggi si dissolvono.

// Fondazione Romaeuropa presents "Digital Life 2012 – Human Connections", a journey-like modular installation developed in three different symbolic venues. At the Ex Gil Trastevere the exhibition explores the connection between creative digital languages and their fertile relationships with the most advanced technologies showing art installations created by young artists invited to imagine a specific relation between space, technology and art. An open and visionary project that provides a spectacular insight both into the Italian creative production and the international scene. On display at Macro Testaccio, a selection of artworks that investigate the connection between visual art, digital art, performing arts and photography focusing on the fourth dimension of creation: a space where borders between languages vanishes.

# EX GIL TRASTEVERE

APPARATI EFFIMERI  
FILIPPO BERTA  
FRANCESCA MONTINARO  
NOIDEALAB  
OVERLAB-PROJECT  
DANIELE PUPPI  
QUIET ENSEMBLE



**APPARATI EFFIMERI** [ITALIA](#)

## **NATURALIS HISTORIA**

Apparati Effimeri realizza una Garden Projection, un'animazione in 3D di forme naturali e artificiali appositamente inserite in un'esperienza onirica e meravigliosa che avvolge lo spettatore e modifica la percezione dello spazio reale.

*Apparati Effimeri creates a Garden Projection, a 3D animation of natural and artificial shapes expressly included in a dreamlike and marvelous experience that envelops the spectator and changes the perception of real space.*

[apparatieffimeri.com](http://apparatieffimeri.com)

© Courtesy Artist / New Production /2012  
Music: tappeto sonoro site-specific di Nicola Giannini



**FILIPPO BERTA** ITALIA

**ALESSANDRO PELICOLI**

**MASSIMO BARBIERI**

**GRETA AGRESTI**

**ANNA COPPOLA**

Due uomini e due donne dietro un vetro. Il dispositivo artistico come strumento di cancellazione e ricreazione della propria identità sociale. I loro nomi e cognomi sono il titolo dell'opera e divengono codici vuoti poiché non possono essere associati ai quattro volti cancellati dall'azione.

*Two men and two women behind a glass. The artistic device works as a tool of erasure and re-creation of one's own social identity. Their names and surnames are the title of the artwork and become empty codes as they cannot be associated with the four faces erased by the action.*

[vimeo.com/filippoberta/videos](https://vimeo.com/filippoberta/videos)

[filippoberta.blogspot.it/](http://filippoberta.blogspot.it/)

[studiobaldini.info/costruttore/berta-filippo](http://studiobaldini.info/costruttore/berta-filippo)

© Courtesy Artist

Digital video HD / Production 2010 / 3'00" loop



**FRANCESCA MONTINARO** ITALIA

## **AUDIENCE**

Video installazione interattiva che indaga il meccanismo della manipolazione dell'essere umano. La realtà nasce dalla finzione. "L'osservatore è osservato". Una platea viva e reattiva innesca un duello con il fruitore, tra realtà ed illusione. Chi osserva chi?

*An Interactive video installation investigating the workings of mankind manipulation. Reality is born through fiction. "The Observer is observed". A live and reactive audience triggers a duel with the user, between reality and illusion. Who is observing who?*

[francescamontinaro.com](http://francescamontinaro.com)

© Courtesy Artist  
Installazione interattiva / 2011



**NOIDEALAB** ITALIA

## **FROZEN NATURE**

Installazione interattiva che muta forma e senso in base alla presenza dello spettatore e propone una riflessione sulla relazione tra tempo naturale e tempo tecnologico.

*Interactive installation that changes shape and meaning in relation to the presence of the observer and proposes a reflection on the connection between natural and technological time.*

[noidealab.com](http://noidealab.com)

© Courtesy Artist  
Installation/ New Production / 2012



**OVERLAB PROJECT** ITALIA

## LA PERVERSIONE DEL DITTATORE #2.0

Perfetta simbiosi fra spettatore e opera. Riflessione sulla dittatura del potere mediatico e sulla possibilità di condizionare le masse evidenziando così la pericolosa facilità con cui si influisce sull'agire quotidiano fino ad intaccare la sfera emotiva.

*A perfect symbiosis between spectator and artwork. A reflection on the power and tyranny of media and on the possibility of influencing the masses, thus underlining how dangerously easy it is to influence daily behavior up to the point of eroding private life.*

[overlabproject.it](http://overlabproject.it)

© Courtesy Artist

Installation / site specific production / 2011

Created by Davide Coluzzi DAZ

Editing Video: Davide Di Camillo

Editing Interaction : Maurizio Prochilo

Proiezione su Palloncini



**DANIELE PUPPI** ITALIA

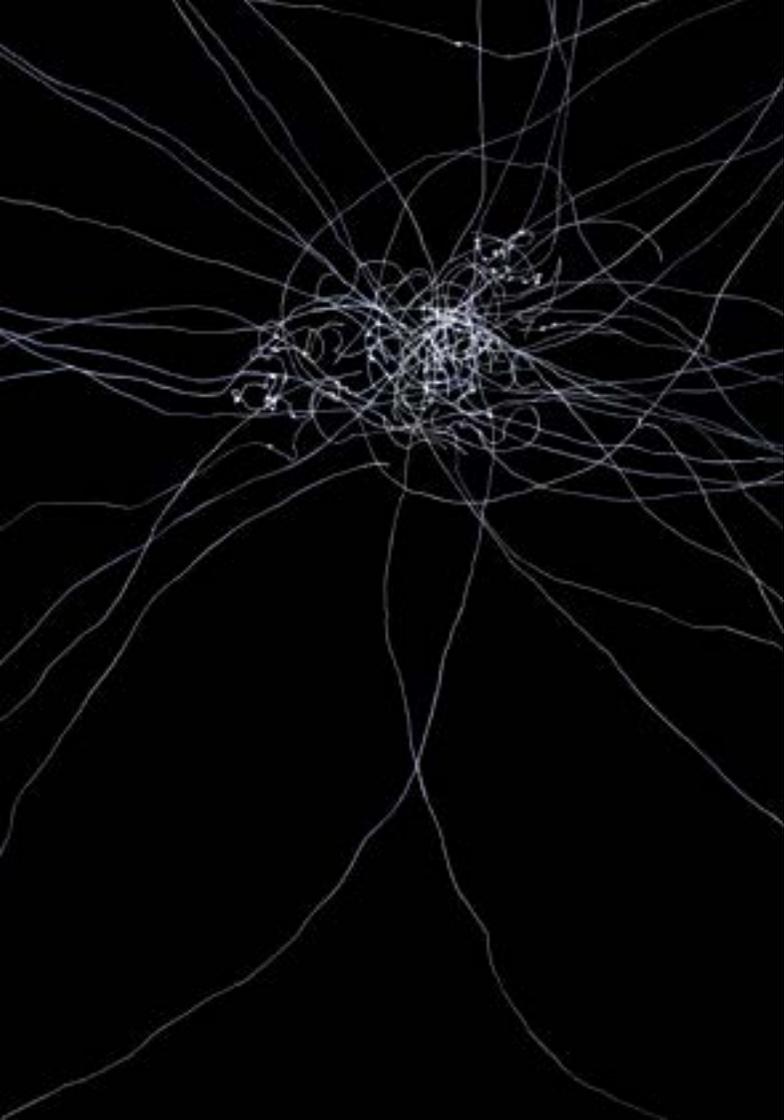
## **CINEMA RIANIMATO**

Daniele Puppi presenta nello spazio dell' Ex Gil un nuovo lavoro sperimentale della serie "Cinema Rianimato". L'installazione videosonora prenderà forma attraverso la riorganizzazione percettiva dell'architettura esistente.

*Daniele Puppi presents at the Ex Gil venue a new experimental work from the series Cinema Rianimato. The audio video installation takes its shape from the perceptual re-organization of the existent architecture.*

[magazzinoartemoderna.com](http://magazzinoartemoderna.com)  
[sprovieri.com/artists/daniele-puppi](http://sprovieri.com/artists/daniele-puppi)

© Courtesy Artist  
Installation site specific / 2012



**QUIET ENSEMBLE** ITALIA

**ORIENTA: È QUI ORA, CHE DECIDO DI FERMARMI**

Tecnologia e natura. Casualità e controllo. La rivelazione dell'insignificante come momento poetico e meraviglioso. Riflessione sul tracciato vitale, traiettorie invisibili che raccontano il passaggio di un essere vivente sulla terra.

*Technology and nature. Randomness and control. The revelation of what is insignificant as a poetic and marvelous moment. A reflection upon the life track, invisible paths that tell the story of a living being's passage on earth.*

[quietensemble.com](http://quietensemble.com)

© Courtesy Artist  
New Production / 2012

# MACRO TESTACCIO

MARINA ABRAMOVIĆ  
VITO ACCONCI  
CIRIACA+ERRE  
JAN FABRE  
WILLIAM FORSYTHE  
PAOLA GANDOLFI  
SHILPA GUPTA  
MIKE KELLEY  
KATARZYNA KOZYRA  
LECH MAJEWSKI  
MASBEDO  
NAM JUNE PAIK  
EDDIE PEAKE  
CRISTINA RIZZO  
ZBIG RYBCZYNSKI  
PIERO TAURO  
PAUL THOREL





**MARINA ABRAMOVIĆ** SERBIA

## **INSOMNIA/THE ONION**

Il corpo di un'artista come oggetto della propria arte: Marina Abramović. In queste due opere l'artista affronta ancora una volta l'indagine sui limiti e le potenzialità di resistenza fisica e psicologica.

*The body of the artist becomes the object of her own art: Marina Abramović. In these two artworks the artist deals once again with the investigation of physical and psychological limits and potentialities.*

→IN DIGITAL LIFEVIDEO / THE ARTIST IS PRESENT  
by M.Akers, J. Dupree / Production: Show of Force, AVRO TELEVISION,  
GA&A Productions / USA / 2012

© Courtesy Marina Abramović Institute  
Video / 2003 / colors, audio / 7'47"  
Video / 1996 / colors, audio / 20'

VITO ACCONCI <sup>USA</sup>

## WATERWAYS: FOUR SALIVA STUDIES

Un lavoro di forte carica provocatoria dove il corpo diviene mezzo di contatto con l'altro e con lo spazio. Nella lunga carriera l'artista americano ha sempre creato lavori non privi di inquietudine e di forte impatto emotivo utilizzando il corpo come strumento di espressione.

*Acconci explores the notion of artistic creation, his creative act being the build-up and discharge of saliva. Positioning himself as a hyper self-conscious artistic subject, Acconci fuses the domains of body art and process art, formulating the body as process, and art as a natural function of the body.*

[acconci.com](http://acconci.com)

© Courtesy Macro – Museo d'Arte Contemporanea Roma  
Video / 1971 / b/w, audio / 22'27"





**CIRIACA+ERRE** ITALIA

## **I'M BARE...DEDICATED TO MY COMPUTER**

L'onda liberatoria del pianto condivisa con una macchina, perché il computer è il luogo della nostra intimità. Il computer nato come macchina fredda, sta diventando sempre più un prolungamento della nostra parte emozionale.

*The liberating surge of crying is shared with a mechanical device, because the computer is the place of our intimacy. The computer, born as a cold machine, is becoming more and more an extension of our emotional side.*

[ciriacaerre.com](http://ciriacaerre.com)

© Courtesy Artist  
Video / 2009 / original music by Mr.Coon / 1'07"

**JAN FABRE** BELGIO

## **QUANDO L'UOMO PRINCIPALE È UNA DONNA LANCELOT**

In due installazioni i temi centrali dell'estetica di Jan Fabre: la metamorfosi, il mito della trasformazione e della rigenerazione inerente al mondo della natura e della condizione umana e l'eterna tensione tra maschile e femminile. Lo spettatore è testimone della mite anarchia del desiderio di evadere dalle costrizioni assecondando la ricerca di identità.

*In these two installations the main themes of Fabre's aesthetics are metamorphosis, transformation and regeneration myths related to nature and human condition, and the eternal tension between male and female. The spectator witnesses the gentle anarchy of desire, constantly struggling to free itself from constrictions in order to sustain the quest for identity.*

→IN DIGITAL LIFEVIDEO / FOCUS JAN FABRE

Courtesy: CROME. Cronaca e Memoria dello Spettacolo

[janfabre.be](http://janfabre.be)

[janfabre.be/angelos](http://janfabre.be/angelos)

© Courtesy Angelos bvba / Troubelyn Jan Fabre

Quando l'uomo principale è una donna / 2004 16 mm /colours, sound/ 50'

Direction and Scenography: Jan Fabre

Dancer: Lisbeth Gruwez; Script: Miet Martens

Coreography: Jan Fabre, Lisbeth Gruwez

Filmed by Charles Picq at La Maison de la dance, Lyon / 2004

Production: Troubelyn Jan Fabre / Antwerp

Co-production: Theatre de la Ville, Paris / De Singel / Antwerp / Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá

Lancelot / 2004 / super 16 mm , DVD Pal Letterbox 4:3

Colour - Stereo / 8' 16" / Studio in Antwerp

Collection Musée d'Art Contemporain, Lyon



**WILLIAM FORSYTHE** GERMANIA

## LECTURES FROM IMPROVISATION TECHNOLOGIES

Questi video segmenti sono stati realizzati originariamente da William Forsythe per formare i danzatori della compagnia e offrono una prospettiva relativa all'approccio del coreografo all'improvvisazione. Le linee animate ed altri effetti grafici che annotano le sequenze dimostrano come lo sguardo di Forsythe su alcune classi di movimento possono essere analizzate come geometricamente iscritte, ossia il disegno formale del corpo nello spazio.

*These video segments, originally produced by William Forsythe for the purpose of training his company's dancers, offer a perspective on the choreographer's approach to improvisation. The animated lines and other graphical effects that annotate the sequences demonstrate Forsythe's view that certain classes of movement can be analyzed as geometrically inscriptive – a formal drawing with the body in space.*

[theforsythecompany.com](http://theforsythecompany.com)

©Video / 2011 / 10'

New Edition: Nik Haffner, Volker Kuchelmeister, Chris Ziegler

Performance: William Forsythe

The Forsythe Company and ZKM, 2011

On the basis of Improvisation Technologies - CD-Rom by William Forsythe,

Nik Haffner; Volker Kuchelmeister, Chris Ziegler; Yvonne Mohr, Astrid Sommer,

Produced at ZKM / Center for Art and Media, Karlsruhe 1994/99

Performance: William Forsythe, Christine Bürkle, Noah D. Gelber, Thomas McManus, Crystal Pite

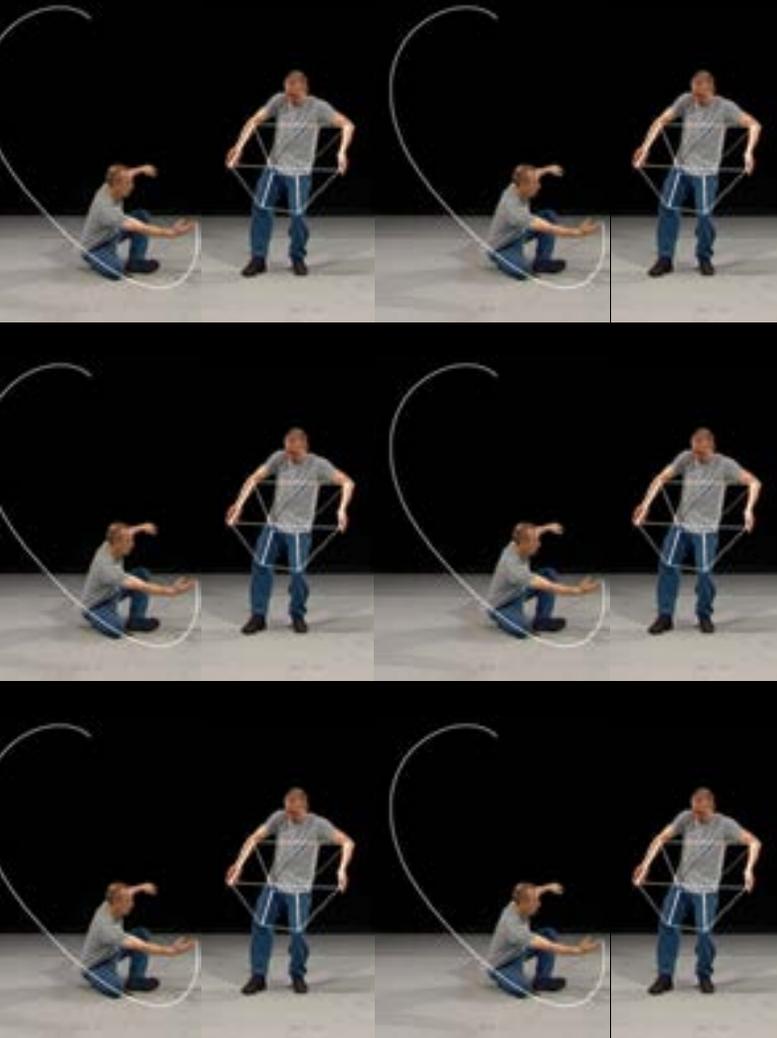
©The Forsythe Company è sostenuta dalla città di Dresda e dalla regione Sassonia,

dalla città di Francoforte e dalla regione Assia, è compagnia in residenza sia al

"Centro Europeo per le Arti HELLERAU" di Dresda sia al "Bockenheimer Depot"

di Francoforte. The Forsythe Company rivolge uno speciale ringraziamento per il

sostegno alla signora Susanne Klatten.





**PAOLA GANDOLFI** ITALIA

## **MACCHINA MADRE**

Dietro la staticità sono nascosti infiniti movimenti, liberati per compiere un percorso. Il viaggio all'interno della madre e' una sorta di endoscopia psico-iconica alla ricerca degli oggetti perduti nel complicato universo materno.

*Hidden behind immobility, there are infinite movements which are released in order to accomplish a journey. The journey into the mother is a sort of psycho-iconic endoscopy, a quest for lost objects in the complex maternal world.*

[paolagandolfi.com](http://paolagandolfi.com)

© Courtesy Artist

Video / 2007 / 3'47" / Videoanimation by Paola Gandolfi

Direction: Elena Chiesa / Music: Riccardo Giagni

**SHILPA GUPTA** INDIA

## **I HAVE MANY DREAMS**

La tecnologia come prolungamento della realtà quotidiana per indagare la reiterazione e lo svuotamento dei sogni. La tecnologia e' un dispositivo narrativo ma anche soggetto/oggetto di indagine.

*Technology as an extension of everyday life, aimed at investigating the reiteration and the emptying of dreams. Technology as a narrative device, but also as subject/object of investigation.*

[shilpagupta.com](http://shilpagupta.com)

© Courtesy GALLERIA CONTINUA, San Gimignano / Beijing / Le Moulin  
Co-produzione Fondazione Romaeuropa arte e cultura  
Installazione / 2007 - 2008 / 4 Photographs printed on canvas, with sound  
168 x 137 cm Ed. 6 / Ph. Ela Bialkowska





**MIKE KELLEY / ERICKA BECKMAN** [USA](#)

## **BLIND COUNTRY**

Difficile classificare il poliedrico lavoro di Mike Kelley che passa dal video all'installazione, dalla fotografia alla scultura, dalla performance alla musica, tentando ogni volta di dimostrare un'idea attraverso il linguaggio più adatto. Ispirato all'omonima opera di H. G. Wells in questo lavoro l'eccentrico artista esplora la condizione di cecità come metafora della castrazione e delle paure sessuali e razziali.

*It is difficult to classify the versatile work of Mike Kelley: it ranges over video, installation, photography, sculpture, performance and music, relentlessly trying to convey an idea through the most appropriate language. Inspired by the book by H.G. Wells, the versatile artist explores blindness as a metaphor for castration and for racial and sexual fears.*



[mikekelley.com](http://mikekelley.com)

© Courtesy Macro – Museo d'Arte Contemporanea Roma

Video / 1989 / 19'57"

Text/Music by Bruce Darby, Editor Enrique Aguirre

Video by Joe Briganti

Production Assistants: Bruce Fiene, Adam Gilmore, Jan Callahan

Cast: Bob Gibson, Aura Rosenberg, Lolly Lincoln, Amanda Katz, Ian Bearce,

Kim Keown, Lori Desantis

**KATARZYNA KOZYRA** POLONIA

## **THE RITE OF SPRING**

Una riflessione sulla frenesia del nostro tempo e sull'ossessione del corpo perfetto. Sette schermi e sofisticate tecniche di animazione e di regia per dare volutamente un'immagine innaturale di movimenti agili e velocizzati nell'opera ispirata alla Sagra della Primavera di Vaslav Nijinsky su musica di Igor' Stravinskij.

*A reflection upon the raving of our times and the obsession for the perfect body. Seven screens together with sophisticated animation and film editing devices intentionally convey an unnatural image of agile and accelerated movements in this artwork inspired by the Rite of Spring by Vaslav Nijinsky, with music by Igor Stravinsky*

[katarzynakozyra.pl/main](http://katarzynakozyra.pl/main)

© Courtesy Zak I Branicka Gallery

Installation / 1999–2002 / 4'30"

The Rite of Spring , video installation on seven screens  
courtesy ZAK I BRANICKA Gallery, Berlin © the Artist





**LECH MAJEWSKI** POLONIA/USA

## **BRUEGEL SUITE**

Un raffinato utilizzo della tecnologia digitale porta lo spettatore dentro un dipinto del celebre maestro fiammingo a navigare fra pixel e colori per esplorare un paesaggio virtuale animato di nuova vita.

*This refined use of digital technology brings the spectator into the painting created by the renowned Flemish master, to navigate through pixels and colors in order to explore a virtual landscape animated by new life.*

→IN DIGITAL LIFEVIDEO / I COLORI DELLA PASSIONE

Produzione: Polonia / Svezia

Courtesy CG HomeVideo / 2001

[lechmajewski.com](http://lechmajewski.com)

© Courtesy Artist

2011 / 4 videos from the BRUEGEL SUITE

cycle: Painting/ Drawing/ Scull/ Laundry



**MASBEDO** ITALIA

## **UNTIL THE END**

In un limbo nero due piedi di danzatrice si sforzano a staccarsi da terra fino a ferirsi. In una trasfigurazione contemporanea della danzatrice di Degas, l'ossessività ancestrale di un corpo forzato tra movimento circolare e verticale.

*In a black limbo, the feet of a female dancer struggle to leave the ground to the point of getting injured. In a contemporary transfiguration of Degas' dancer, the ancestral obsession of a body compelled between circular and vertical movement.*

[masbedo.org](http://masbedo.org)

© Courtesy Artist and Galleria Lorcan O'Neill Roma  
Single Channel Ed. of 5 Video / 2011 / 4'52"



**NAM JUNE PAIK** COREA

**GLOBAL GROOVE**

**GOOD MORNING MR. ORWELL**

**TIGER LIVES**

Il flusso delle immagini e la loro diversa rielaborazione nelle tre opere storiche di Nam June Paik. Una riflessione sul concetto di villaggio globale che miscela contributi di Cage, Ginsberg, Cunningham, Stockhausen a opere di video arte. Tributo a Orwell, in un primo programma via satellite realizzato dall'artista, le stravaganze satellitari e transculturali di Paik uniscono paesi, spazi e tempi in collages artistici e di cultura pop, di avanguardie e televisioni. In una composizione di immagini e scene legate a significati di riti di forza e speranza, in contesti culturali e personali, Paik sperimenta attraverso l'esperienza del Fluxus l'unità di spazio e tempo anche da una posizione politica.

*The flow of images and their different reworking in the three signature works by Nam June Paik. A reflection upon the global village featuring contributions by Cage, Ginsberg, Cunningham, Stockhausen interspersed with video artworks. Tribute to Orwell in the first satellite program created by Paik, the artist's satellite and transcultural extravagance joins countries, spaces and times together through artistic collages and pop art, avant-garde and television culture. In a composition of images and scenes related to the meanings of certain rites of strength and hope, both in cultural and personal contexts, Paik employs the experience of Fluxus in order to explore the unity of space and time, even from a political point of view.*

[paikstudios.com](http://paikstudios.com)

© Courtesy Macro – Museo d'Arte Contemporanea Roma

Videos: 1973 / 32' - 1984 / 57'57" - 1984 / 28'44"

**EDDIE PEAKE** <sup>UK</sup>

**CALL 2 ARMS**

**HELL HERE**

**NEGATIVE LUBA**



Il lavoro di Eddie Peake è profondamente radicato nell'attività artistica performativa. E' solito esplorare temi quali: la comunicazione, le emozioni, l'ambiguità e l'identità sessuale, la definizione dello spazio. Nei tre lavori esposti Peake fa riferimento alle intense emozioni della vita attraverso parole e immagini. Le prime derivano dai messaggi scritti in codice, tipici del linguaggio tecnologico di cellulari, chat, canzoni, slogan sportivi, le seconde raffigurano un atletico corpo femminile in pose molto definite che richiamano i tempi in cui la performance ha avuto inizio.

*The artistic work by Eddie Peake is deep-rooted in performed activities. He generally investigates basic themes like: communication and emotion, the sexual ambiguity and identity and the definition of space. In these three exhibited artworks Peake refers to deep emotion of life through words and imagines. The words come from coded messages typical of technological language and mobiles, chats, songs, sport catch-phrases; the imagines represent an athletic female body posing in same way like when the performance began.*

[eddiepeake.com](http://eddiepeake.com)

© Courtesy Lorcan O'Neill Gallery, Rome



**CRISTINA RIZZO** ITALIA

## **LA SAGRA DELLA PRIMAVERA DI IGOR STRAVINSKIJ**

Un esperimento coreografico su “La Sagra della Primavera di Igor Stravinskij” in cui l'artista/coreografa sviluppa in una serie di micro immagini dall'energico impatto visivo, l'esercizio collettivo di corpo e pensiero espresso da 12 danzatori uomini.

*A choreographic experiment on “The Rite of Spring” by Igor Stravinsky in which the artist/choreographer develops a series of micro images with energetic visual impact; a collective body and mind exercise displayed by twelve male dancers.*

[cristinarizzo.it](http://cristinarizzo.it)

© Coreography and Costumes by Cristina Rizzo

Performance Dancers Junior Balletto di Toscana

Music: Igor Stravinskij

Production Reggio Emilia Danza, Junior Balletto di Toscana



**ZBIG RYBCZYNSKI** POLONIA

## THE FOURTH DIMENSION / THE ORCHESTRA

Autore di cinema d'animazione, video artista, creatore di effetti speciali, regista di clip musicali: Zbig Rybczynski esemplifica con il suo lavoro il potere dell'alta definizione e dell'innovazione sperimentale. L'ingegnosità' delle soluzioni tecniche e l'originalità' concettuale delle sue opere sorprendono sempre talmente tanto lo spettatore da rendere l'artista uno tra i più popolari ed eclettici registi degli anni contemporanei.

*Cartoon cinema and video clip director, video artist, special effects designer: through his work, Zbig Rybczynski has been displaying the power of high definition and experimental innovation. His ingenious technical solutions and the conceptual originality of his works always have such a surprising impact on the audience that he is presently regarded as one of the most popular and eclectic directors of the new generation.*

→IN DIGITAL LIFEVIDEO / ZBIG VISIONS

Experimental Film / Videoclip / Courtesy by ZbigVision

[zbigvision.com](http://zbigvision.com)

© Courtesy Artist

The Fourth Dimension / 1988 / experimental 35mm film, video / 27 min

Production: Zbig Vision, RAI Tre, Canal +, KTCA-TV(PBS)

The Orchestra / 1990 / HDTV long film / 57'11"

Production: ZbigVision, Ex Nihilo



**PIERO TAURO** ITALIA

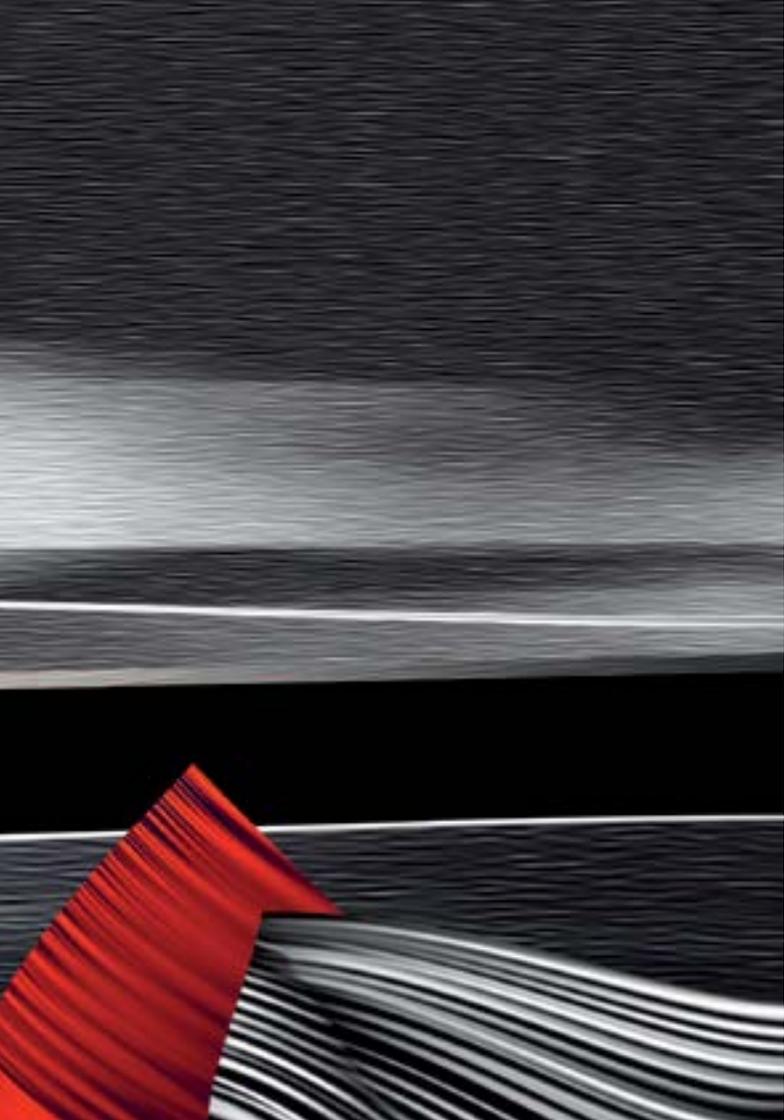
**SAVE AS: UNTITLED1/2/3/4/5/6.REFEST12**

Tra i fotografi che in Italia si occupano di danza contemporanea spicca il nome di Piero Tauro per professionalità, per entusiasmo, per dedizione all'oggetto del suo lavoro, per l'ampia cultura di danza acquisita sulla base di una frequentazione appassionata agli spettacoli. Fotografo/autore sceglie in esclusiva la "Danza d'Autore": in questo ambito identifica un proprio stile d'espressione fotografica in cui il segno denso, intenso e espressivo sottolinea il trasporto per le emozioni forti dell'immagine, dai colori estremi e pieni di affascinante violenza pittorica.

*Piero Tauro is one of the most outstanding photographers of contemporary dance in Italy. His work is characterised by great professionalism, enthusiasm and passion, backed by a solid knowledge of dance and its culture. The photographer presents the exclusive "Danza d'Autore". In this exhibition he displays his personal style: intense, highly expressive images that convey his love for strong emotions and colours.*

[pierotauro.it](http://pierotauro.it)

© Courtesy Artist



**PAUL THOREL** FRANCIA

## **LEDA E IL CIGNO N°2**

Le distorsioni accidentali e gli effetti neve causati dalla cattiva ricezione del segnale audiovisivo sullo schermo televisivo hanno in parte formato lo sguardo dell'artista. Questa attrazione verso l'alterazione dell'immagine lo porta ad essere uno dei primi artisti europei a esplorare le tecnologie digitali nel campo della fotografia all'inizio degli anni 80.

*The accidental distortions and snow effects caused by the bad reception of the audio visual signal on the tv screen have in part trained the artist's point of view.*

*This attraction towards the alteration of the image brings him to be one of the first European artists to explore digital technologies in the field of photography since the early eighties.*

[paulthorel.com](http://paulthorel.com)

© Courtesy Galleria Massimo Minini, Brescia  
2012 / Printed Inkjet on Alpha-Cellulosa. Dim. 122 x 244

# OPIFICIO TELECOM ITALIA

// L'OPIFICIO TELECOM ITALIA è un luogo di incontri, talks e proiezione cinematografica, documentaria e video di alcune delle opere più significative ed interessanti realizzate dagli stessi artisti presenti in Digital Life 2012 - Human Connections. Installazioni multimediali, ambienti sonori, video arte, opere interattive, talks, video ed eventi scandiranno il tempo che ci guida da oggi al futuro.

// The OPIFICIO TELECOM ITALIA will work as a meeting-place open to talks, films, documentaries and video screenings of a selection of the most significant and interesting artworks created by some of the artists on display at "Digital Life 2012 – Human Connections". Multimedia Installations, soundscapes, video art, interactive artworks, talk, video and events will mark our times from nowadays to the future.



# **DIGITAL LIFE VIDEO**

**OPIFICIO TELECOM ITALIA**

---

**VIA DEI MAGAZZINI  
GENERALI 20/A**

**H 20:00**

---

**INGRESSO GRATUITO**

# DIGITAL LIFE VIDEO

---

Presso lo spazio Opificio Telecom Italia, la Fondazione Romaeuropa presenta in occasione di *Digital Life 2012- Human Connections*, una selezione di video realizzata da alcuni dagli autori presenti in mostra o ad essi dedicati. Nel programma, linguaggi ed espressioni delle diverse discipline artistiche vengono narrati attraverso una documentazione visiva sia artistica, che classica che sperimentale. L'eccentricità di Zbig Rybczynski e la sua particolare sperimentazione lo hanno reso uno dei registi più richiesti durante gli anni 80 da parte delle rock band dell'epoca per cui ha realizzato i videoclip più innovativi che sono presentati in un unico programma. Rybczynski ha continuato e procede nella sua ricerca avvalendosi delle nuove tecnologie e il suo odierno lavoro può essere indagato nelle opere *The Vision* e *Wroclaw Visual Technology Studios*. Lech Majewski, proveniente dal cinema sperimentale e d'autore, ha realizzato recentemente il lungometraggio *I Colori della Passione* ispirato al dipinto *La salita al calvario* del pittore fiammingo Pieter Bruegel, a cui fa riferimento anche la sua opera esposta al MACRO Testaccio.

*The Artist is Present* di Matthew Akers e Jeff Dupre narra la preparazione e lo svolgimento della retrospettiva storica presentata al MOMA di New York nel 2010 dedicata alla storia personale ed artistica di Marina Abramović, dagli esordi fino alla più recente ed estrema performance di cui lei è assoluta protagonista. Altri documentari indagano la sperimentazione coreografica e teatrale di due tra i più grandi nomi della danza e del teatro contemporaneo Bill T. Jones e Jan Fabre da sempre graditi ospiti del Romaeuropa Festival.

---

**BUONA VISIONE**

# DIGITAL LIFE VIDEO

---

Fondazione Romaeuropa will present a selection of videos by, or dedicated to, some of the artists on display at *Digital Life 2012 – Human Connections*. Languages and expressions of different artistic disciplines will be displayed through an artistic, classic and experimental visual documentation.

The versatility of Zbig Rybczynski and his peculiar experimentation turned him into one of the most “in demand” directors during the eighties: the most innovative video clips he created for rock bands, which are presented in a single program; since then, Rybczynski has been exploring the connection between artistic research and new technologies, the results of which can be seen today in works such as “*The Vision*” and *Wraclaw Visual Technology Studios*; Lech Majewski’s background is rooted in experimental and art cinema; inspired by the painting *Christ carrying the Cross* by the Flemish painter Pieter Bruegel, he recently created the full-length film *The Mill and the cross* and the artwork which will be on display at MACRO Testaccio.

*The Artist is Present* by Matthew Akers and Jeff Dupre is a documentary that follows the Serbian performance artist Marina Abramović as she prepares for a retrospective of her work at The Museum of Modern Art in New York. Other documentaries investigate the choreographic and theatrical experimentation of two of the most renowned contemporary dance and theatre artists, Bill T. Jones and Jan Fabre, who have always been welcome guests at the Romaeuropa Festival.

---

**ENJOY VIEWING**



© Andrea Jemolo

13.11

ZBIG  
RYBCZYNSKI

**THE VISION** 2010

**WROCLAW VISUAL  
TECHNOLOGY  
STUDIOS** 2011

**STEPS -  
EXPERIMENTAL  
VIDEO/35MM** 1987

**\* ORE 17:00**  
**Digital Life Video Preview**

Alla presenza dell'Artista,  
Introduce Bruno de Marino

REGIA  
Z. Rybczynski  
D. Zglobicka

⌚  
127'

PRODUZIONE  
Zbig Vision  
Poland

13.11

ZBIG  
RYBCZYNSKI

VIDEOCLIP

REGIA  
Z. Rybczynski *THE DAY BEFORE* experimental short

The NEW SHOW  
NBC TV 1984

*THE DISCREET  
CHARM OF DIPLOMACY* experimental short

The NEW SHOW  
NBC TV 1984

*CAPRICCIO N° 24* experimental  
HDTV film

TVE's The Arto fo  
Video 1989

*CLOSE TO EDIT* music video  
THE ART OF NOISE

Island records 1984

*ALL THAT  
I WANTED* music video  
BELFEGORE

Elektra Records 1984

*SIGN OF  
THE TIMES* music video  
GRANDMASTER FLASH

Elektra/Asylum  
Records 1984

## 13.11

ZBIG  
RYBCZYNSKI

VIDEOCLIP

REGIA  
Z. Rybczynski

---

*MIDNIGHT MOVER* music video  
ACCEPT

Epic Records 1985

*ULTIMO BALLO* music video  
ANGEL AND MAIMONE

Virgin Records 1985

*OPPORTUNITIES* music video  
PET SHOP BOYS

EMI records 1986

*ALL THE THINGS SHE SAID* music video  
SIMPLE MINDS

A&M Records 1985

*HELL IN PARADISE* music video  
YOKO ONO

OnoVideo  
/Polygram Records 1986

*DIANA D* music video  
CHUCK MANGIONE

CBS record 1984

*SOMETHING REAL* music video  
MISTER MISTER

BMG music 1987

## 13.11

ZBIG  
RYBCZYNSKI

VIDEOCLIP

REGIA  
Z. Rybczynski

---

*THE ORIGINAL WRAPPER* music video  
LOU REED

RCA 1986

*WHY SHOULD I CRY?* music video  
NONA HENDRYX

EMI Records,  
Rebo Production 1987

*KEEP YOUR EYE ON ME* music video  
NONA HENDRYX

EMI Records,  
Rebo Production 1987

*IMAGINE* experimental music video  
JOHN LENNON

Rebo/Rybczynski  
Production 1986

*LET'S WORK* music video  
MICK JAGGER

CBS records 1986/87

*CANDY* music video  
CAMEO

Polygram Records 1985

**15.11****LECH  
MAJEWSKI****I COLORI  
DELLA PASSIONE**REGIA  
L. MajewskiCON  
R.Hauer  
M.York  
C. Rampling  
O.Huliczka

90'

PRODUZIONE 2011  
Polish Film Institute,  
Telewizja Polska  
(TVP)  
Polonia/Svezia\* Alla presenza dell'Artista,  
Introduce Marco ValloraCOURTESY  
CG Home Video**2.12****MARINA  
ABRAMOVIĆ****THE ARTIST IS  
PRESENT**REGIA  
M.Akers  
J. Dupre

102'

PRODUZIONE 2012  
Show of Force,  
AVRO Television,  
GA&AProductions,  
USACOURTESY  
Feltrinelli Real Cinema  
GA&A Production**16.11****MARINA  
ABRAMOVIĆ****THE ARTIST IS  
PRESENT**REGIA  
M.Akers  
J. Dupre

102'

PRODUZIONE 2012  
Show of Force,  
AVRO Television,  
GA&AProductions,  
USACOURTESY  
Feltrinelli Real Cinema  
GA&A Production**7.12****ZBIG  
RYBCZYNSKI****THE VISION** 2010**WROCLAW VISUAL  
TECHNOLOGY  
STUDIOS** 2011**STEPS -  
EXPERIMENTAL  
VIDEO/35MM** 1987REGIA  
Z. Rybczynski  
D. Zglobicka

127'

PRODUZIONE  
Zbig Vision  
Poland**28.11****BILL  
T. JONES****SOLOS**REGIA  
D. Kent

26'

COURTESY 2004  
ARTE**BILL  
T. JONES****ANOTHER EVENING:  
VENICE/ARSENALE**REGIA  
S. PeraIDEAZIONE  
E INTERVISTE  
di F. PedroniCOURTESY 2010  
Classica TV

REGIA  
Z. Rybczynski

*THE DAY BEFORE* experimental short

The NEW SHOW  
NBC TV 1984

*THE DISCREET  
CHARM OF DIPLOMACY* experimental short

The NEW SHOW  
NBC TV 1984

*CAPRICCIO N° 24* experimental  
HDTV film

TVE's The Arto fo  
Video 1989

*CLOSE TO EDIT* music video  
THE ART OF NOISE

Island records 1984

*ALL THAT  
I WANTED* music video  
BELFEGORE

Elektra Records 1984

*SIGN OF  
THE TIMES* music video  
GRANDMASTER FLASH

Elektra/Asylum  
Records 1984

REGIA  
Z. Rybczynski

*MIDNIGHT MOVER* music video  
ACCEPT

Epic Records 1985

*ULTIMO BALLO* music video  
ANGEL AND MAIMONE

Virgin Records 1985

*OPPORTUNITIES* music video  
PET SHOP BOYS

EMI records 1986

*ALL THE THINGS  
SHE SAID* music video  
SIMPLE MINDS

A&M Records 1985

*HELL IN  
PARADISE* music video  
YOKO ONO

OnoVideo  
/Polygram Records 1986

*DIANA D* music video  
CHUCK MANGIONE

CBS record 1984

*SOMETHING REAL* music video  
MISTER MISTER

BMG music 1987

**7.12****ZBIG  
RYBCZYNSKI****VIDEOCLIP**REGIA  
Z. Rybczynski*THE ORIGINAL  
WRAPPER*music video  
LOU REED

RCA

1986

*WHY SHOULD  
I CRY?*music video  
NONA HENDRYXEMI Records,  
Rebo Production

1987

*KEEP YOUR EYE  
ON ME*music video  
NONA HENDRYXEMI Records,  
Rebo Production

1987

*IMAGINE*experimental music video  
JOHN LENNONRebo/Rybczynski  
Production

1986

*LET'S WORK*music video  
MICK JAGGER

CBS records

1986/87

*CANDY*music video  
CAMEO

Polygram Records

1985

**12.12****LECH  
MAJEWSKI****I COLORI  
DELLA PASSIONE**REGIA  
L. MajewskiCON  
R.Hauer  
M.York  
C. Rampling  
O.Huliczka

90'

PRODUZIONE  
Polish Film Institute,  
Telewizja Polska  
(TVP)  
Polonia/Svezia

2011

COURTESY  
CG Home Video**14.12****FOCUS  
JAN FABRE****FROM THE MAIN HALL  
TO THE PLAYHOUSE**REGIA  
E. MaesCOURTESY  
CROME.  
Cronaca e Memoria  
dello Spettacolo**FOCUS  
JAN FABRE****A METAMORPHOSIS  
IN 3X7 ROOMS**REGIA  
K. De Boodt  
B. Steenhorst  
M. NoyonsCOURTESY  
CROME.  
Cronaca e Memoria  
dello Spettacolo



# DIGITAL TALKS

---

OPIFICIO TELECOM ITALIA

VIA DEI MAGAZZINI  
GENERALI 20/A

---

INGRESSO GRATUITO

## DIGITAL TALKS

---

Innovazione, creatività e ricerca. Digital Life vuole essere non solo un percorso espositivo sui temi dell'arte e dei new media, ma anche un prezioso momento di approfondimento e riflessione su queste tematiche. Momenti d'incontro e scambio cui prenderanno parte importanti player del settore che vorranno interrogarsi in modo critico e inusuale sulle nuove frontiere dell'innovazione tecnologica e dei suoi sviluppi e commistioni.

*Innovation, creativity and research: Digital Life is more than an exhibition on art and new media, Digital Life is a platform of reflection on these topics. The most relevant and interesting players of the sector will interrogate themselves in a critical and unusual way on technological innovation and its development and synergies.*

---

19.11

**NEURONI SPECCHIO,  
PERFORMING MEDIA E SOCIETING**  
IL SISTEMA DELLO SPETTACOLO COME  
"PALESTRA" PER SPERIMENTARE SOCIETÀ

A CURA DI  
Carlo Infante

CON  
Alex Giordano

H.18

30.11

**DIGITAL LIVE**  
INCONTRI CON GLI ARTISTI

A CURA DI  
Donatella  
Giordano

CON PERFORMANCE DI  
Franz Rosati e XX+XY  
Visual and Sound Art Project

H.18:30

**PRESENTAZIONE DELL'OPERA  
EQUILIBRIUM VARIANT**

DI ROBERTO PUGLIESE

COURTESY  
Galeria Mario Mazzoli  
e Roberto Pugliese

4.12

**RICERCARE IL FUTURO.**  
DOVE LA CREATIVITÀ INCONTRA L'ACCADEMIA

Pietro Babina presenta Gopano  
con Eyesee 360°

H.18

GARR presenta Lola

Teatro San Carlo presenta MEMUS

# FONDAZIONE ROMAEUROPA ARTE E CULTURA

## CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

**MONIQUE VEAUTE**, Presidente  
**GIOVANNI PIERACCINI**, Presidente Onorario  
**FABRIZIO GRIFASI**, Direttore

**FRANCESCO GIOVANNI ACCOLLA**, Ministero Affari Esteri  
**CECILIA D'ELIA**, Assessore alle Politiche Culturali e  
Vice Presidente Provincia di Roma  
**GUIDO FABIANI**, Rettore Università Roma Tre  
**DINO GASPERINI**, Assessore alle Politiche Culturali e Centro  
Storico di Roma Capitale

### **PRESIDENZA DELLA REGIONE LAZIO**

**FRANCO SCAGLIA**, Presidente Associazione Teatro di Roma  
**BRUNO CAGLI**,  
Presidente dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
**ERIC TALLON**, Ambasciata di Francia

**SUSANNE HÖHN**, Goethe Institut Rom e Italia

**CHRISTINE MELIA**, British Council

**JUAN MARIA ALZINA DE AGUILAR**, Ambasciata di Spagna  
**REGIONE LAZIO**

**JEAN MARIE DROT**  
**GUIDO IMPROTA**  
**GIANNI LETTA**  
**ANDREA MONDELLO**  
**ANDREA PUGLIESE**  
**SERGIO SCARPELLINI**  
**FEDERICO SPOSATO**  
**LORENZO TAGLIAVANTI**

## REVISORI DEI CONTI

**GIUSEPPE SESTILI**, Presidente  
**DONATELLA FERRANTE**  
**SIMONE MARIA D'ARCANGELO**

## COMITATO SCIENTIFICO DIGITAL LIFE 2012

**MONIQUE VEAUTE**,  
Presidente Fondazione Romaeuropa  
**BARTOLOMEO PIETROMARCHI**,  
Direttore MACRO  
**FABRIZIO GRIFASI**,  
Direttore Fondazione Romaeuropa  
**SUSANNE HÖHN**,  
Direttore Goethe Institut  
**ALISON DRIVER**,  
Direttore Dipartimento Arti Visive del British Council  
**ANNA LEA ANTOLINI**,  
Consigliere Artistica Danza Italiana Fondazione Romaeuropa  
**TIZIANA FINZI**,  
Consulente Artistico Fondazione Romaeuropa  
**DANIELE SPANÒ**,  
Consulente Artistico Fondazione Romaeuropa

# FONDAZIONE ROMAEUROPA

## ARTE E CULTURA // STAFF

**FABRIZIO GRIFASI**, Direttore

**SONIA ZARLENGA**, Responsabile Amministrativa

**VALERIA GRIFASI**,

Responsabile Organizzativa e Direttore Palladium

**SONIA RICO ARGÜELLES**,

Affari generali e Segreteria di Presidenza

### AMMINISTRAZIONE

**GIORGIO MARCANGELI**

**MONICA DRUSIAN**

**GIANLUCA GALOTTI**, Commercialista

**STUDIO ASSOCIATO LA PICA E ZANCLA**,

Consulente del Lavoro

### PRODUZIONE ARTISTICA E TECNICA

**FRANCESCA MANICA**,

Responsabile Progetti Speciali e Digital Life

**STEFANIA LO GIUDICE**, Responsabile

**MAURA TEFILI**

**LUIGI GRENNNA**, Direttore Tecnico

**LUCA STORARI**

**ALFREDO SEBASTIANO**

**ANNALEA ANTOLINI**, Promozione Danza Italiana e DNA

### UFFICIO STAMPA

**FRANCESCA VENUTO**, Responsabile

**TIZIANA FINZI**, Ufficio Stampa Digital Life

**MATTEO ANTONACI**

**GIULIA DI GIOVANNI**

### COMUNICAZIONE

**ALESSANDRO GAMBINO**, Responsabile

**DAVID APREA**

**FRANCESCA CUTINI**

### MARKETING E SVILUPPO

**CLAUDIA COTTRER**

### PUBBLICHE RELAZIONI

**ELENA GIACOMIN**

### BOX OFFICE E RELAZIONI CON IL PUBBLICO

**LARA MASTRANTONIO**, Responsabile

**FRANCESCA FRANZERO**

**LUDOVICA LARUFFA**

**GIULIA MESSIA**

### INFORMATION TECHNOLOGY, FOTOGRAFO

**PIERO TAURO**

# RINGRAZIAMENTI E CREDITS

Hanno reso possibile il Romæuropa Festival 2012:

**LORENZO ORNAGHI**, Ministro per i Beni e le Attività Culturali  
**RENATA POLVERINI**, Presidente Regione Lazio  
**NICOLA ZINGARETTI**, Presidente Provincia di Roma  
**GIOVANNI ALEMANN**, Sindaco Roma Capitale  
**GUIDO FABIANI**, Magnifico Rettore Università Roma Tre  
**LUDOVICO ORTONA**, Presidente Arcus  
**SALVO NASTASI**, Capo di Gabinetto del Ministro,  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali  
**FABIANA SANTINI**, Assessorato Cultura, Sport, Politiche Giovanili  
e Turismo della Regione Lazio  
**DINO GASPERINI**, Assessore alle Politiche Culturali e  
Centro Storico Roma Capitale  
**CECILIA D'ELIA**, Assessore alla Cultura della Provincia di Roma  
**ETTORE PIETRABISSA**, Direttore Generale Arcus  
**LORENZO TAGLIAVANTI**,  
Vice Presidente Camera di Commercio Roma  
**DOMENICO ARCURI**, Amministratore Delegato Invitalia

Per la passione e il sostegno alle varie fasi dei nostri progetti,  
un particolare ringraziamento a:

**FRANCO BERNABÈ**, Presidente Esecutivo Telecom Italia

Per il progetto Digital Life 2012 un ringraziamento speciale a:

**MASSIMILIANO TARANTINO**, Relazioni Esterne Telecom Italia  
**LAURA TASSINARI**, Direttore Generale Filas  
**GUIDO MAGRINI**,  
Direttore Programmazione Economica e Sociale  
**REGIONE LAZIO**  
**CRISTINA CRISARI**, Dirigente Promozione e diffusione della  
cultura, delle arti visive e della identità regionale Regione Lazio  
**FONDAZIONE NUOVI MECENATI**  
**ROBERTO PISONI**, Direttore SKY Arte HD  
**BEATRICE BORDONE BULGARI**,  
Presidente Macro Amici – Associazione Amici del Macro

Si ringrazia per la partecipazione entusiasta a Digital Life 2012:

**BRUNO DI MARINO, ALEX GIORDANO, DONATELLA GIORDANO,  
CARLO INFANTE, CARLO MARIA MEDAGLIA, LUIGI PRISCO,  
ROBERTO PUGLIESE, FRANZ ROSATI, MARCO VALLORI,  
DINO VANNINI**

Desideriamo esprimere il nostro ringraziamento ai musei, gallerie  
e istituti che hanno reso possibile la presentazione di alcune  
opere a Digital Life 2012 e in particolare:

**MACRO - MUSEO D'ARTE CONTEMPORANEA ROMA**  
**BRITISH COUNCIL**  
**GOETHE INSTITUT-ROM**  
**ISTITUTO POLACCO ROMA**  
**MARINA ABRAMOVIĆ INSTITUTE - SERGE LE BORGNE**  
**SNAPORAZVEREIN - FEDERICA MARIA BIANCHI**  
**ANGELOS BVBA/TROUBLEYN/JAN FABRE**  
**GALLERIA CONTINUA SAN GIMIGNANO/BEIJING/LE MOULIN**  
**GALLERIA LORCAN O'NEILL ROMA - LAURA CHIARI**  
**GALLERIA MASSIMO MININI**  
**ŽAK | BRANICKA GALLERY**  
**GALERIA MARIO MAZZOLI**  
**CRO.ME. - CRONACA E MEMORIA DELLO SPETTACOLO**  
**ARTE TV**  
**CLASSICA TV**  
**CG HOME VIDEO S.R.L.**  
**GA&A AND FELTRINELLI REAL CINEMA**  
**ZBIG VISION**  
**NUFACTORY – FRANCESCO DOBROVICH**

La nostra riconoscenza a **NOIDEALAB** per averci concesso l'uso dell'immagine per il progetto di comunicazione di Digital Life 2012

Progetto grafico a cura dell'Ufficio Comunicazione della  
Fondazione Romaeuropa | **STAMPA ARTI GRAFICHE AGOSTINI**

**ROMAEUROPA.NET**



